



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/338/Add.5
8 September 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Пятнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1998 году

Добавление

Гана*

[22 июня 1998 года]

* В настоящем документе содержатся двенадцатый, тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады, сведенные воедино в одном документе и подлежащие представлению соответственно 4 января 1992, 1994, 1996 и 1998 годов. Десятый и одиннадцатый периодические доклады Ганы, представленные в одном документе, и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/197/Add.7 и CERD/C/SR.943-944 и 950.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
<i>Введение</i>	1 - 2
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	3 - 15
А. Территория и население	3 - 6
В. Общая политическая структура	7 - 11
С. Общая правовая основа защиты прав человека	12 - 14
D. Информирование и пропаганда	15
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ . . .	16 - 34
Статья 2	16 - 17
Статья 3	18
Статья 4	19
Статья 5	20 - 27
Статья 6	28
Статья 7	29 - 34
Заключение	
Приложение: Справочная информация	

Введение

1. Гана ратифицировала Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 7 сентября 1966 года. В преамбуле четвертой Конституции Республики Ганы от 1992 года вновь подтверждается приверженность Ганы основополагающим принципам прав человека, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международном билле о правах человека.

2. Настоящий доклад Ганы в значительной мере подготовлен на основе общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов государств-участников, представляемых в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции. Доклад представляется в период ускорения демократического процесса и реформ в Гане, начатых в 90-е годы в результате значительных политических изменений, произошедших после принятия новой Конституции.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

A. Территория и население

3. Гана - страна, характеризующаяся географическим и культурным разнообразием. В административном отношении территория Ганы разделена на десять областей. По результатам обследований, проведенных Статистической службой Ганы, был составлен приводимый в таблице ниже национальный демографический прогноз на 1990, 1995 и 2000 годы в разбивке по признаку пола.

Вариант		1990 год	1995 год	2000 год
Максимальный	<i>Мужчины</i>	7 093 457	8 366 025	9 954 769
	<i>Женщины</i>	7 317 919	8 593 704	10 180 250
	<i>Всего</i>	14 411 376	16 959 729	20 135 019
Средний	<i>Мужчины</i>	7 093 457	8 340 483	9 837 152
	<i>Женщины</i>	7 317 919	8 568 447	10 065 085
	<i>Всего</i>	14 411 376	16 908 930	19 902 237
Минимальный	<i>Мужчины</i>	7 072 048	8 269 193	9 707 233
	<i>Женщины</i>	7 296 705	8 497 813	9 936 321
	<i>Всего</i>	14 368 753	16 767 006	19 643 554

4. Согласно наблюдениям, после 1960 года число жителей, не являющихся гражданами Ганы, сократилось, что объясняется ухудшением экономических условий. В результате среди этой части населения соотношение числа мужчин и женщин стало более сбалансированным, а распределение по возрастным группам - более равномерным. Предполагается, что процентная доля жителей, не являющихся гражданами Ганы, будет постепенно снижаться: с 3,1% в

1984 году до 1,0% в 2000 году. По прогнозам, население Ганы в 2000 году достигнет 20,1 млн. человек при среднегодовых темпах прироста 3,1%.

5. Соотношение полов, которое в 1985 году составляло 97,2, в 2000 году возрастет до 97,8. Кроме того, население становится моложе: в 1985 году возраст приблизительно 45% населения составлял менее 15 лет, а в 2000 году доля такого населения возрастет почти до 47%.

Распределение населения по областям

6. По прогнозам, численность городского населения, которая в 1984 году составляла около 32% от общей численности населения, к 2000 году возрастет до 41,8% при темпах урбанизации, аналогичных тем, которые наблюдались в период с 1960 по 1984 годы. По нашим оценкам, этот показатель будет приблизительно на 9% ниже по сравнению с оценкой Организации Объединенных Наций в 50,9%. Предполагаемое процентное распределение населения Ганы по областям в период с 1985 по 2000 годы указано в таблице ниже:

Область	1985	1990	1995	2000
Западная	9,43	9,49	9,54	9,57
Центральная	9,20	8,86	8,59	8,38
Большая Аккра	11,74	12,12	12,42	12,67
Восточная	13,62	13,46	13,31	13,20
Вольта	9,77	9,46	9,21	9,02
Ашанти	16,98	16,91	16,84	16,78
Бронг-Ахафо	9,87	10,08	10,26	10,39
Северная	9,56	9,89	10,17	10,39
Верхнезападная	3,55	3,48	3,43	3,39
Верхневосточная	6,28	6,25	6,23	6,21
Всего	100,00	100,00	100,00	100,00

В. Общая политическая структура

7. Республика Гана - демократическая страна, стремящаяся создать свободное и справедливое общество. Форма правления - президентская. В Гане существует демократическая система управления. Глава государства одновременно является главой правительства. Носителем суверенитета Ганы является исключительно народ Ганы. В Конституции определены три основные ветви власти, а именно исполнительная, законодательная и судебная.

Исполнительная власть

8. Президент Республики Ганы является главой государства, главой правительства и главнокомандующим вооруженными силами Ганы. Президент - высшее должностное лицо в Гане, затем в нисходящем порядке старшинства следуют вице-президент, спикер парламента и председатель Верховного суда. Исполнительная власть в Гане осуществляется президентом в соответствии с положениями Конституции. В компетенцию исполнительной власти в Гане входят также применение и соблюдение Конституции и всех законов, которые были приняты или которые продолжают оставаться в силе на основании положений Конституции.

9. Консультативным органом для президента при осуществлении им конкретно установленных функций служит Государственный совет. Основным консультантом правительства по правовым вопросам является Генеральный прокурор. Гарантирует и принимает надлежащие меры по обеспечению внутренней и внешней безопасности Ганы Национальный совет безопасности. Консультирует президента по вопросам политики планирования развития, инициирует исследования и проводит стратегический анализ вариантов макроэкономического развития и структурных реформ Национальная комиссия по планированию развития.

Законодательная власть

10. Парламент Ганы состоит из 200 депутатов, которые избирают из своего состава спикера и двух заместителей спикера. Парламент уполномочен вводить законы и принимать законопроекты, одобренные президентом. Существует также Совет парламентской службы, председателем которого является спикер. На этот Совет возложена задача устанавливать на основе Конституции и с предварительного одобрения парламента правила, которые предписывают сроки и условия выполнения обязанностей должностными лицами и другим персоналом парламентской службы и которые в целом призваны обеспечивать ее эффективное функционирование.

Судебная власть

11. Судебные органы власти отправляют правосудие от имени Республики Ганы. Судебная власть в Гане принадлежит судам, которые являются независимыми. Председатель Верховного суда является высшим должностным лицом в системе судебных органов и несет ответственность за отправление правосудия и надзор за работой судебных органов. Суды

обладают компетенцией по всем гражданским и уголовным делам, касающимся Конституции, а также по любым другим вопросам, ответственность за которые на них возлагает парламент. В судебную систему входят:

- a) высшие судебные органы:
 - i) Верховный суд;
 - ii) Апелляционный суд;
 - iii) Высокий суд и областные суды;
- b) нижестоящие суды и трибуналы:
 - i) окружные суды/окружные трибуналы;
 - ii) местные суды/суды по семейным спорам.

С. Общая правовая основа защиты прав человека

Суды

12. Любой человек, считающий, что по отношению к нему было нарушено, нарушается или может быть нарушено то или иное положение Конституции, касающееся основных прав человека и свобод, может обратиться в Высокий суд для возмещения ущерба. Получив такое заявление, Высокий суд может вынести соответствующее распоряжение, постановление или приказ, например habeas corpus, certiorari, mandamus, приказ о запрещении производства по делу или quo warranto, в зависимости от того, какой из этих приказов будет сочтен приемлемым для целей обеспечения соблюдения любых положений, касающихся основных прав человека и свобод. Лицо, которому Высокий суд своим постановлением отказал в удовлетворении жалобы, может обжаловать это постановление в Апелляционном суде, имея при этом право подать затем еще одну апелляционную жалобу в Верховный суд.

Комиссия по правам человека и административной юстиции

13. Комиссия по правам человека и административной юстиции была учреждена в 1993 году в соответствии с постановлением парламента Республики Ганы (Закон № 456) от 1993 года. В состав Комиссии входят один уполномоченный и два заместителя уполномоченного, которые назначаются президентом после консультаций с Государственным советом. Функции Комиссии, в частности, включают: проведение расследований в связи с жалобами, касающимися нарушений основных прав и свобод, случаев проявления несправедливости, коррупции, превышения власти и ненадлежащего обращения с каким-либо лицом со стороны какого-либо должностного лица при осуществлении им своих официальных обязанностей. Уполномоченный проводит расследования в административном порядке в случае получения жалобы, а также по собственной инициативе. Функции уполномоченного при осуществлении им возложенных на

него полномочий регулируются Регламентом Комиссии по правам человека и административной юстиции (процедура рассмотрения жалоб) от 1994 года (Cl.7). Решение уполномоченного по рассмотренным им вопросам является обязательным для сторон.

Административные органы власти

14. Различные решения, касающиеся прав и обязанностей отдельных лиц, принимаются административными органами. Если такие решения принимаются на более низком административном уровне или комиссией по расследованию, то в течение трехмесячного периода можно воспользоваться правом на обжалование принятого ею неблагоприятного для соответствующего лица решения в Апелляционном суде. Протокол комиссии по расследованию рассматривается как постановление Высокого суда.

D. Информирование и пропаганда

15. Государственные власти разработали специальные программы для распространения информации о правах человека. Повышению осведомленности общественности по вопросам прав человека и пробуждению интереса к проблематике прав человека способствовало принятие Конституции Республики Ганы от 1992 года. На Комиссию по правам человека и административной юстиции (КПЧАЮ) возложена ответственность за просветительскую деятельность среди населения в области прав человека и свобод, включая издание публикаций, проведение лекций и организацию различных форумов. Информирование населения и поощрение защиты Конституции в любых обстоятельствах против любых видов злоупотреблений и нарушений входит также в задачу Национальной комиссии по правовому воспитанию (НКПВ). НКПВ разрабатывает программы на национальном, областном и окружном уровнях, направленные на достижение целей Конституции, реализацию и контроль за осуществлением программ, призванных воспитывать в гражданах Канады чувство гражданской ответственности.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

16. Правительство всеми возможными способами проводит политику ликвидации расовой дискриминации и поощрения взаимопонимания между всеми народами в Гане. Оно играет основополагающую роль в обеспечении надлежащей законной основы и в то же время с помощью различных средств поощряет соблюдение прав, сотрудничество и диалог.

17. Для укрепления взаимопонимания между представителями разного этнического происхождения в 1994 году правительство учредило Комиссию, которой было поручено обеспечить форум для проживающих на территории Ганы этнических групп и изучить первопричины вражды и конфликтов между представителями конкомба, с одной стороны, и нанумба, гонджа и дагомба - с другой. Комиссия призвана служить постоянным механизмом для разрешения проблем, отражающихся на традиционных ценностях, обычаях, условиях жизни и самобытности этих групп, и добиваться справедливости при урегулировании взаимных претензий различных этнических групп, для того чтобы заложить фундамент прочного мира.

Статья 3

18. Апартеида в Гане не существует. Правительство Ганы открыто осуждает все формы апартеида и любые другие виды расовой сегрегации. Правительство решительно привержено делу ликвидации искусственных препятствий, основанных на расовых различиях, на всей территории Ганы. В статье 17 Конституции Ганы от 1992 года, в частности, предусматриваются гарантии равенства и свободы от дискриминации:

"17(1) Все равны перед законом.

17(2) Запрещена дискриминация по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического происхождения, религии, убеждений, социального или экономического положения".

В статье 17(3) содержится также определение "дискриминации", под которой подразумевается применение разного обращения к разным лицам на основании исключительно или главным образом их соответствующих различий по признакам расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, пола, профессии, религии или убеждений, в связи с чем лица, принадлежащие к одной группе, лишаются каких-либо прав или подвергаются другим ограничениям, которым лица другой группы не подвергаются, либо получают привилегии или преимущества, которые представителям другой группы не предоставляются.

Статья 4

19. Правительство Ганы приняло эффективные законодательные, судебные и административные меры для борьбы с расовой дискриминацией в соответствии с положениями статьи 4 Конвенции. В действующем уголовном законодательстве Ганы имеются положения, предусматривающих, в частности, эффективные средства борьбы с такими правонарушениями, которые могут быть совершены на основании расовой принадлежности, как оскорбления действием. Существует также законодательное положение для рассмотрения дел, связанных с геноцидом. Раздел 1 Закона об Уголовном кодексе (с поправками) от 1993 года гласит:

"Лицом, совершающим геноцид с намерением уничтожить полностью или частично какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу, считается лицо, которое:

- a) убивает членов такой группы;
- b) причиняет серьезные телесные повреждения или умственное расстройство членам такой группы;
- c) предумышленно создает для какой-либо группы такие жизненные условия, которые рассчитаны на ее полное или частичное физическое уничтожение;
- d) принимает меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы; или

е) насильственным образом передает детей из одной человеческой группы в другую".

Статья 5

20. Конституция Республики Ганы от 1992 года гарантирует права каждого на равенство перед законом без какого-либо различия по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения.

Справедливое судебное разбирательство

21. Статья 19(1) Конституции предусматривает, что "каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право на справедливое слушание его дела в суде без неоправданной задержки". Кроме того, каждый обвиняемый в уголовном преступлении считается невиновным, пока виновность его не будет доказана либо пока он не признает себя виновным, при этом он незамедлительно и подробно информируется на языке, который он понимает, о характере предъявляемого ему обвинения, он должен также иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и иметь возможность защищать себя в суде лично или через посредство выбранного им самим защитника.

22. Судебное разбирательство по делу лица, обвиненного в уголовном преступлении, должно проводиться в его присутствии, если только он не отказывается предстать перед судом, после того как он был надлежащим образом уведомлен об этом судебном разбирательстве.

Безопасность

23. Конституция гарантирует также право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями. В Уголовном кодексе Ганы от 1960 года (Закон № 29) содержится также положение о правонарушениях, связанных с оскорблением действием, умышленными действиями и причинением не предусмотренного законом ущерба. Президент может вводить ограничения, которые в силу разумной необходимости требуются в интересах обороны, общественной безопасности, здравоохранения или функционирования основных служб, в отношении передвижения или проживания на территории Ганы любого лица, населения в целом или какой-либо категории лиц.

Политические права

24. Конституция предусматривает общие основные свободы, которые включают право голосовать и быть избранным, право создавать политические партии по своему выбору и вступать в них, а также участвовать во всех политических процессах, будь то на местном или национальном уровне.

Гражданские права

25. В Конституции закреплены также такие гражданские права, как право на жизнь, право на личную свободу, право на владение имуществом, право на неприкосновенность частной жизни, свободу религии, свободу передвижения, право на свободу слова и свободное выражение убеждений, которое включает свободу печати и других средств массовой информации, а также право на свободу собраний, которое означает право на проведение собраний и демонстраций.

Экономические, социальные и культурные права

26. Существуют положения, предусматривающие право на труд в удовлетворительных, безопасных и благоприятных для здоровья условиях, право на равную плату за равный труд без какой-либо дискриминации, право создавать профессиональные союзы и вступать в них по собственному выбору для укрепления и защиты своих экономических и социальных интересов, право на социальное обеспечение и пенсию, право на равный доступ к образованию и учебным заведениям, право придерживаться и содействовать развитию любых культурных и языковых традиций, соблюдать и поддерживать их или исповедовать любую религию в соответствии с законом. Любая основанная на обычаях практика, которая является бесчеловечной или причиняет вред физическому и психическому здоровью человека, запрещается.

27. Каждый имеет право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки.

Статья 6

28. В Гане суды и другие судебные и административные органы крайне редко рассматривают дела о расовой дискриминации. Вместе с тем суды предоставляют компенсацию человеку, утверждающему, что его основные права человека были нарушены.

Статья 7

29. Гана, являясь членом Организации Объединенных Наций, включила в свою Конституцию конкретные статьи, направленные на осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций. Что касается просветительской деятельности, то в этих целях была учреждена Национальная комиссия по правовому воспитанию (НКПВ), в задачи которой входит информирование граждан о положениях Конституции, закрепляющих права человека и принцип ликвидации всех форм дискриминации.

Образование

30. В сентябре 1996 года в Центральной области Республики Ганы НКПВ организовала рабочее совещание для преподавателей начальных школ. В настоящее время в трех округах

Центральной области осуществляется экспериментальная программа в целях поощрения изучения Конституции в начальных школах. В сотрудничестве со Службой образования Ганы (СОГ) НКПВ подготовила руководство для преподавателей по использованию сокращенного и упрощенного варианта Конституции для повышения эффективности процесса ознакомления учащихся с ее положениями и их изучения.

31. Начиная с 1996 года эта Комиссия создает клубы по правовому воспитанию в средних школах второй ступени и университетах страны для содействия информированию о закрепленных в Конституции ценностях, включая дружественные отношения между этническими группами и ликвидацию всех форм дискриминации.

32. НКПВ сотрудничает также с Комиссией по правам человека и административной юстиции. Был организован ряд семинаров по тематике прав человека для военнослужащих (1995/96 год) и сотрудников полиции (1997 год). Кроме того, в Полицейском колледже проводятся лекции по методике подготовки сотрудников полиции в вопросах, связанных с Конституцией. КФПВ организует симпозиумы, семинары, рабочие совещания и другие мероприятия для ознакомления граждан с имеющимися у них правами и обязанностями и информирования их об учреждениях, в которые можно обращаться с жалобами на нарушения прав человека в целях возмещения ущерба. Комиссия подготовила также брошюру по основным правам человека и свободам, которая призвана способствовать повышению осведомленности населения о правах человека и связанных с этим вопросах.

33. В рамках своих усилий по поощрению терпимости между народами Ганы в 1996 году НКПВ организовала в Тамале, Кумаси и Аккре при содействии ПРООН и правительства Нидерландов три зональных совещания, в которых приняли участие представители действующих в стране организаций и политических партий, а также вооруженных сил. Среди участников в ходе этого рабочего совещания и в рамках других мероприятий по информированию общественности, проводившихся в период подготовки к выборам 1996 года, на английском языке и 15 языках Ганы была распространена брошюра под названием "Право на голосование и политическая терпимость".

34. Для содействия развитию терпимости среди молодежи в 1996 году НКПВ организовала для учащихся учебных заведений первого и второго цикла общенациональный конкурс эссе на тему политической терпимости. Кроме того, театральная труппа НКПВ давала представления по актуальной тематике на национальном телевидении и на местах, активизировав свою деятельность перед всеобщими выборами 1996 года. 10 декабря 1997 года Гана также участвовала в Дне прав человека.

Заклучение

35. Подтверждая свою приверженность делу соблюдения положений Конвенции, Гана продолжает предпринимать настойчивые усилия по осуществлению закрепленных в Конвенции положений, несмотря на то, что случаи расовой дискриминации в Гане происходят редко. Правительство Республики Ганы также твердо привержено делу ликвидации всех форм расовой дискриминации и содействия развитию дружественных международных отношений, сотрудничества и терпимости среди народов Ганы независимо от их происхождения, убеждений и принадлежности.

Приложение

Справочная информация

1. Analysis of Demographic Data Volume 1 by Ghana Statistical Service, April 1995.
2. Закон о Комиссии по правам человека и административной юстиции 1993 года (Закон № 456).
3. Положение Комиссии по правам человека и административной юстиции (процедура рассмотрения жалоб), 1994 год (Cl.7).
4. Конституция Республика Ганы 1992 года.
5. Закон о судах от 1993 года (Закон № 456).
6. Уголовный кодекс 1960 года (Закон № 29).
7. Закон об Уголовном кодексе (с поправками) от 1993 года.
8. Daily Graphic, Monday, 14 February 1994.
9. Ghanaian Times, Monday, 14 February 1994.
